IMT Nuremberg Archives

H – 4207

International Court of Justice

n° 24

H4207 – 0002

INTERNATIONAL MILITARY TRIBUNAL
NURNBERG, GERMANY
Exhibit RF 24
Filed Jan. 18, 1946

Verordnungsblatt

für die besetzten französischen Gebiete.

TRIBUNAL MILITAIRE INTERNATIONAL DES GRANDS CRIMINELS

Herausgegeben vom Oberbefehlshaber des Heeres
— Chef der Militärverwaltung in Frankreich. —

Bestellungen nehmen alle Kommandanturen der Militärverwaltung an. Einzelnummern sind nur bei diesen Dienststellen zu haben Einzelpreis 0,20 RM.

Journal Officiel

contenant les ordonnances arrêtées par le Gouverneur militaire pour les territoires français occupés.

La souscription pourra se faire auprès de toutes les commandantures de l'Administration Militaire. Des exemplaires isolés ne pourront être achetés qu'auprès de ces autorités. Prix du numéro : 0,20 RM.

Nr. 11	Paris, den 17. Oktober Paris, le 17 octobre	1940

Inhalt : **Sommaire :**

1. Brieftauben-Verordnung. Vom 20. September 1940. — Ordonnance concernant les pigeons voyageurs. Du 20 septembre 1940 104
2. Verordnung über die Geltung des deutschen Wortlauts der von der Militärverwaltung erlassenen Anordnungen. Vom 2. Oktober 1940. — Ordonnance concernant la valeur légale du texte allemand des ordonnances et arrêtés émis par l'Administration Militaire. Du 2 octobre 1940 107
3. Verordnung gegen das unbefugte Überschreiten der Demarkationslinie. Vom 4. Oktober 1940. — Ordonnance contre le passage sans autorisation de la ligne de démarcation. Du 4 octobre 1940 107
4. Verordnung zum Schutze gegen Sabotageakte. Vom 10. Oktober 1940. — Ordonnance relative à la protection contre les actes de sabotage. Du 10 octobre 1940 108
5. Verordnung über die Anmeldung englischer Staatsangehöriger. Vom 15. Oktober 1940. — Ordonnance concernant la déclaration des ressortissants anglais. Du 15 octobre 1940. 109

B 44200

H4207-0003

1.

Brieftauben-Verordnung.

Vom 20. September 1940.

Auf Grund der mir vom Führer und Obersten Befehlshaber der Wehrmacht erteilten Ermächtigung verordne ich für Belgien und für das besetzte Gebiet Frankreichs, was folgt:

§ 1.

Alle Brieftauben, die sich in Belgien und im besetzten Gebiet Frankreichs befinden, sind von dem Halter innerhalb von 48 Stunden nach Bekanntmachung dieser Verordnung bei dem zuständigen Bürgermeister anzumelden. Die Anmeldung erfolgt durch Vorlegung einer Liste der Brieftauben, die nach Ringnummern zu ordnen ist, in doppelter Ausfertigung.

Die Bürgermeister sind verpflichtet, eine Ausfertigung der Liste innerhalb weiterer 48 Stunden bei der zuständigen Feldkommandantur einzureichen.

Die Halter der Brieftauben haben Veränderungen im Brieftaubenbestand dem Bürgermeister unverzüglich in doppelter Ausfertigung schriftlich anzumelden. Der Bürgermeister hat, vierteljährlich zusammengestellt, der Feldkommandantur eine Ausfertigung dieser Anmeldung einzureichen.

An jedem Brieftaubenschlag ist ein Verzeichnis der Tauben anzubringen, das mit den eingereichten Listen und den Veränderungsmeldungen übereinstimmen muß.

§ 2.

Als Brieftauben gelten alle Tauben, die zur Übermittlung von Nachrichten geeignet sind, z. B. auch Tümmler und Schönheits-Brieftauben.

§ 3.

Es ist verboten, Brieftauben außerhalb des Schlages zu halten.

§ 4.

Die Brieftaubenschläge sind geschlossen zu halten (Freiflugsperre).

Die Schläge sind für die Kontrollorgane der deutschen Militärverwaltung zugänglich zu halten.

1.

Ordonnance concernant les pigeons voyageurs.

Du 20 septembre 1940.

En vertu des pleins pouvoirs qui m'ont été conférés par le Führer und Oberster Befehlshaber der Wehrmacht, j'ordonne pour la Belgique et la zone occupée de la France ce qui suit:

§ 1.

Tous les pigeons voyageurs se trouvant actuellement en Belgique et dans la zone occupée en France doivent être déclarés au maire par leur propriétaire dans le délai de 48 heures après la publication de cet arrêté. La déclaration devra être faite en double exemplaire d'après les numéros des bagues. Les maires sont tenus de remettre un exemplaire de cette déclaration dans les 48 heures à la Feldkommandantur compétente. Les propriétaires des pigeons voyageurs doivent signaler sans délai, par une déclaration en double expédition, tous les changements survenant dans l'état de leurs pigeons voyageurs. Le maire remettra chaque trimestre à la Feldkommandantur un double de ces listes.

Sur chaque colombier doit être fixée une liste de ses pigeons, laquelle sera conforme aux listes remises et aux déclarations de changement.

§ 2.

Seront considérés comme pigeons voyageurs tous les pigeons susceptibles d'être utilisés pour la transmission de messages, entre autres aussi, les colombes et les pigeons de concours.

§ 3.

La détention de pigeons voyageurs en dehors du colombier est interdite.

§ 4.

Les colombiers doivent être tenus fermés. (Défense du lâcher.) Ils doivent être facilement accessibles aux organes de contrôle de l'Administration Militaire allemande.

B 44201

H4207-0004

§ 5.

Es ist verboten, neue Brieftaubenschläge einzurichten.

§ 6.

Es ist verboten, Brieftauben auf Schiffen zu halten.

§ 7.

Die Ein- und Ausfuhr von Brieftauben ist verboten.

§ 8.

Jede rechtsgeschäftliche Verfügung über Brieftauben (Verkauf, Verschenken u. dgl.) ist verboten.

§ 9.

Jeder Besitz- und Ortswechsel (Beförderung in Körben oder sonstigen Behältnissen) ist verboten.

§ 10.

Sämtliche Brieftauben müssen mit Ringen der Brieftaubenvereinigung versehen sein, der der Halter angehört.

Es ist verboten, Brieftauben zu halten, die nicht mit dem vorgeschriebenen Ring versehen sind.

Brieftauben ohne Ringe und Brieftauben mit außerbelgischen bezw. außerfranzösischen Ringen sind bei der zuständigen Feldkommandantur abzuliefern.

§ 11.

Die Erkennungsringe von getöteten oder verendeten Brieftauben sind von den Haltern beim Bürgermeister, und von diesem gesammelt jeweils zum Monatsletzten bei der zuständigen Feldkommandantur abzuliefern.

§ 12.

Jeder, dem fremde Brieftauben zufliegen, ist zu ihrer Ablieferung an die zuständige Feldkommandantur innerhalb von 24 Stunden verpflichtet.

§ 13.

Die Einfuhr von lebenden Tauben aus dem unbesetzten in das besetzte Frankreich ist ohne Rück-

§ 5.

L'installation de nouveaux colombiers est interdite.

§ 6.

La détention de pigeons voyageurs sur les bateaux est interdite.

§ 7.

L'importation et l'exportation de pigeons voyageurs sont interdites.

§ 8.

Toute libre disposition des pigeons voyageurs (vente, don, etc.), est interdite.

§ 9.

Tout changement de propriétaire et de lieu (transport en panier ou autre), est interdit.

§ 10.

Tous les pigeons voyageurs doivent être munis de bagues de la Société Colombophile dont fait partie leur propriétaire.

La détention des pigeons voyageurs non munis d'une bague réglementaire, est interdite. Les pigeons voyageurs sans bagues et les pigeons voyageurs munis de bagues non belges ou non françaises doivent être remis à la Feldkommandantur compétente.

§ 11.

Les bagues d'identité des pigeons voyageurs tués ou morts doivent être remises au maire par leurs propriétaires et seront transmises à la Feldkommandantur compétente à la fin de chaque mois.

§ 12.

Toute personne recevant des pigeons voyageurs étrangers est obligée de les remettre dans les 24 heures à la Feldkommandantur compétente.

§ 13.

L'importation de pigeons vivants de la zone libre en zone occupée est interdite, sans tenir

B 44202

H4207-0005

ſicht darauf, ob es ſich um Brieftauben handelt, verboten.

§ 14.

Für beſtimmte Gebiete kann das Halten von Tauben aller Art verboten werden.

Verdächtigen Perſonen kann die Brieftaubenhaltung unterſagt werden.

§ 15.

Die deutſche Militärverwaltung iſt berechtigt, Brieftauben zu beſchlagnahmen.

§ 16.

Herrenloſe und verwilderte Tauben ſind nach näherer Anordnung der deutſchen Militärverwaltung zu beſeitigen.

§ 17

Wer den Beſtimmungen dieſer Verordnung zuwiderhandelt, wird mit dem Tode, in minder ſchweren Fällen mit Zuchthaus oder Gefängnis beſtraft. Die gleiche Strafe trifft den Anſtifter und Gehilfen, ferner denjenigen, der vom unerlaubten Halten von Brieftauben Kenntnis erlangt und dies nicht unverzüglich der deutſchen Militärverwaltung anzeigt.

§ 18.

Der Militärbefehlshaber in Belgien und Nordfrankreich und der Chef der Militärverwaltung in Frankreich erlaſſen zu dieſer Verordnung Ausführungsbeſtimmungen.

§ 19.

Dieſe Verordnung tritt am 20. September in Kraft.

Der Oberbefehlshaber des Heeres.

compte qu'il s'agit de pigeons voyageurs ou d'autres.

§ 14.

Pour certaines régions la détention de pigeons de toute espèce peut être interdite. La détention de pigeons voyageurs pourra être interdite à toute personne suspecte.

§ 15.

L'Administration Militaire allemande se réserve le droit de réquisitionner des pigeons voyageurs.

§ 16.

Les pigeons sans propriétaires et pigeons redevenus sauvages devront être tués sur ordre de l'Administration Militaire allemande.

§ 17.

Toute infraction au présent arrêté encourra la peine de mort, ou, dans les cas moins graves, la réclusion ou la prison. La même punition frappera l'instigateur et son complice et aussi celui qui, ayant connaissance d'une détention non autorisée de pigeons voyageurs, ne le fera pas savoir immédiatement et sans délai à l'Administration Militaire allemande.

§ 18.

Le Commandant militaire de la Belgique et de la France du Nord ainsi que le Chef de l'Administration Militaire en France feront savoir par décret les détails d'exécution concernant le présent arrêté.

§ 19.

Le présent arrêté entrera en vigueur le 20 septembre 1940.

Le Commandant en Chef de l'Armée.

B 44203

H4207-0006

2.

Verordnung

über die Geltung des deutschen Wortlauts der von der Militärverwaltung erlassenen Anordnungen.

Vom 2. Oktober 1940.

Auf Grund der mir vom Führer und Obersten Befehlshaber der Wehrmacht erteilten Ermächtigung verordne ich, was folgt:

Einziger Paragraph.

Für die Anwendung der von den Dienststellen der Militärverwaltung in Frankreich veröffentlichten Anordnungen ist der deutsche Text maßgebend.

Für den Oberbefehlshaber des Heeres
Der Chef der Militärverwaltung
in Frankreich.

2.

Ordonnance

concernant la valeur légale du texte allemand des ordonnances et arrêtés émis par l'Administration Militaire.

Du 2 octobre 1940.

En vertu des pleins pouvoirs qui m'ont été conférés par le Führer und Oberster Befehlshaber der Wehrmacht, je décrète ce qui suit :

Article unique.

Pour l'application des ordonnances et arrêtés émis par les services de l'Administration Militaire en France ne fera foi que le texte allemand.

Pour le Commandant en Chef de l'Armée
Le Chef de l'Administration Militaire en France.

3.

Verordnung

gegen das unbefugte Überschreiten der Demarkationslinie.

Vom 4. Oktober 1940.

Auf Grund der mir vom Führer und Obersten Befehlshaber der Wehrmacht erteilten Ermächtigung verordne ich, was folgt :

Wer unbefugt die Demarkationslinie überschreitet oder wer Güter oder Zahlungsmittel ohne die vorgeschriebene Genehmigung in das unbesetzte Gebiet verbringt, wird bestraft.

Diese Verordnung tritt mit ihrer Verkündung in Kraft.

Der Oberbefehlshaber des Heeres.

3.

Ordonnance

contre le passage sans autorisation de la ligne de démarcation.

Du 4 octobre 1940.

En vertu des pleins pouvoirs qui m'ont été conférés par le Führer und Oberster Befehlshaber der Wehrmacht, j'ordonne ce qui suit :

Sera punie toute personne qui franchit sans autorisation la ligne de démarcation ou qui transfère dans la zône inoccupée des marchandises ou des moyens de payement sans l'autorisation prescrite.

Cette ordonnance entrera en vigueur dès sa publication.

Le Commandant en Chef de l'Armée.

B 44204

H4207-0007

4.

Verordnung

Zum Schutze gegen Sabotageakte.

Vom 10. Oktober 1940.

Auf Grund der mir vom Führer und Obersten Befehlshaber der Wehrmacht erteilten Ermächtigung verordne ich, was folgt:

§ 1.

Wer vorsätzlich Bewachungsaufgaben, die ihm vom Chef der Militärverwaltung in Frankreich oder einer von diesem hierzu ermächtigten Stelle übertragen sind, nicht oder ungenügend erfüllt, wird mit dem Tode bestraft.

§ 2.

Wer entwichene oder nicht mit Entlassungs- oder Urlaubsschein versehene Kriegsgefangene oder wer Angehörige einer feindlichen Wehrmacht verbirgt oder bei sich beherbergt, wird mit dem Tode bestraft.

§ 3.

In minder schweren Fällen der Paragraphen 1 und 2 dieser Verordnung und bei Fahrlässigkeit kann auf Zuchthaus oder Gefängnis erkannt werden.

§ 4.

Diese Verordnung tritt mit ihrer Bekanntgabe durch Rundfunk in Kraft [1].

Für den Oberbefehlshaber des Heeres

Der Chef der Militärverwaltung in Frankreich.

[1] Die Bekanntgabe durch Rundfunk ist am 15. Oktober 1940, 21.30 Uhr erfolgt.

4.

Ordonnance

relative à la protection contre les actes de sabotage.

Du 10 octobre 1940.

En vertu des pleins pouvoirs qui m'ont été conférés par le Führer und Oberster Befehlshaber der Wehrmacht, je décrète ce qui suit:

§ 1.

Quiconque intentionellement ne remplit pas ou remplit mal les tâches de surveillance qui lui sont confiées par le Chef de l'Administration Militaire en France ou par un service chargé par ce dernier sera condamné à la peine de mort.

§ 2.

Toute personne qui cache ou loge chez elle, soit des prisonniers de guerre fugitifs ou dépourvus d'un certificat de libération de captivité ou de congé, soit des personnes appartenant à une force armée ennemie, sera condamnée à la peine de mort.

§ 3.

Dans les cas moins graves concernant les infractions prévues aux §§ 1 et 2 de la présente ordonnance et en cas de négligence, le coupable pourra être puni de réclusion ou d'emprisonnement.

§ 4.

Cette ordonnance entrera en vigueur dès sa diffusion par T. S. F. [1].

Pour le Commandant en Chef de l'Armée

Le Chef de l'Administration Militaire en France.

[1] Cette diffusion a eu lieu le 15 octobre 1940, à 21 h. 30.

R 44205

H4207-0008

5.

Verordnung

über die Anmeldung englischer Staatsangehöriger.

Vom 15. Oktober 1940.

Auf Grund der mir vom Führer und Obersten Befehlshaber der Wehrmacht erteilten Ermächtigung verordne ich, was folgt:

§ 1.

Wer einen englischen Staatsangehörigen am 14. Oktober 1940 entgeltlich oder unentgeltlich beherbergt hat oder dies nach diesem Zeitpunkt tut, hat den Namen dieses Staatsangehörigen sowie Ort, Art und Dauer der Beherbergung sofort bei der nächsten Feld- oder Kreiskommandantur zu melden.

Ebenso ist jeder Unterkunfts- oder Ortswechsel zu melden, den ein englischer Staatsangehöriger nach diesem Zeitpunkt vornimmt.

§ 2.

Zu melden sind alle englischen Staatsangehörigen über 15 Jahre.

§ 3.

Englische Staatsangehörige im Sinne dieser Verordnung sind Angehörige des Vereinigten Königreichs von Großbritannien und Nordirland mit den überseeischen Besitzungen, Kolonien, Protektoraten und Mandatsgebieten, sowie den Dominions Kanada, Australischer Bund, Neuseeland und Südafrikanische Union mit ihren Mandatsgebieten.

Als englische Staatsangehörige gelten ferner, ohne Rücksicht auf die Staatsangehörigkeit, Angehörige der englischen Wehrmacht.

§ 4.

Wer die Meldung nicht spätestens bis zum Ablauf des 20. Oktober 1940 erstattet, wird mit dem Tode bestraft.

Ebenso wird bestraft, wer nach diesem Zeitpunkt einen englischen Staatsangehörigen beherbergt, ohne ihn angemeldet zu haben.

5.

Ordonnance

concernant la déclaration des ressortissants anglais.

Du 15 octobre 1940.

En vertu des pleins pouvoirs qui m'ont été conférés par le Führer und Oberster Befehlshaber der Wehrmacht, je décrète ce qui suit:

§ 1.

Toute personne qui héberge contre rémunération ou gratuitement un sujet anglais à la date du 14 octobre 1940 ou après cette date, doit déclarer immédiatement à la Feld- ou Kreiskommandantur la plus proche le nom de ce ressortissant ainsi que la localité, la nature et la durée de l'hébergement. De même, il y aura lieu de déclarer tout changement de localité ou de domicile qu'un ressortissant anglais entreprendra après cette date.

§ 2.

Il y aura lieu de déclarer tous les ressortissants anglais âgés de plus de 15 ans.

§ 3.

Aux termes de cette ordonnance on entend par ressortissants anglais les sujets du Royaume-Uni et de l'Irlande du Nord ainsi que ceux des possessions d'outre-mer, des colonies, protectorats, des territoires sous mandat, des dominions du Canada, de la Fédération des États Australiens, de la Nouvelle-Zélande, de l'Union Sud-Africaine et de leurs territoires sous mandat. En outre, sont considérés comme ressortissants anglais, sans tenir compte de leur nationalité, les membres de l'armée anglaise.

§ 4.

Toute personne qui n'aura pas effectué cette déclaration avant le 20 octobre 1940 sera condamnée à mort. Subira la même peine toute personne qui, après cette date, hébergera un ressortissant anglais sans l'avoir déclaré. Dans des cas moins graves ou de négligence la peine

B 44206

H4207-0009

In minder schweren Fällen oder bei Fahrlässigkeit kann auf Zuchthaus oder Gefängnis erkannt werden.

§ 5.

Das Verbot der Beherbergung von Angehörigen der englischen Wehrmacht nach § 2 der Verordnung zum Schutze gegen Sabotageakte vom 10. Oktober 1940 (VOBl F S. 108) bleibt unberührt.

§ 6.

Wer sich durch die Beherbergung eines englischen Staatsangehörigen vor dem Inkrafttreten dieser Verordnung auf Grund anderer Vorschriften strafbar gemacht hat, bleibt straffrei, wenn er die Beherbergung bis spätestens 20. Oktober 1940 bei der nächsten Feld- oder Kreiskommandantur anzeigt.

§ 7.

Diese Verordnung tritt mit ihrer Bekanntgabe durch Rundfunk in Kraft [1].

Für den Oberbefehlshaber des Heeres
Der Chef der Militärverwaltung
in Frankreich.

[1] Die Bekanntgabe durch Rundfunk ist am 15. Oktober 1940, 21.30 Uhr erfolgt.

pourra être réduite à la réclusion ou l'emprisonnement.

§ 5.

L'interdiction d'héberger des membres de l'armée anglaise, conformément au paragraphe 2 de l'ordonnance relative à la protection contre des actes de sabotage (VOBl F p. 108) du 10 octobre 1940, reste inchangée.

§ 6.

Toute personne qui, aux termes d'autres prescriptions, se serait rendue coupable d'héberger un ressortissant anglais avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, sera exempte de peine si elle déclare l'hébergement le 20 octobre 1940 au plus tard à la Feld- ou Kreiskommandantur la plus proche.

§ 7.

Cette ordonnance entrera en vigueur dès sa diffusion par T. S. F. [1].

Pour le Commandant en Chef de l'Armée
Le Chef de l'Administration Militaire en France.

[1] Cette diffusion a eu lieu le 15 octobre 1940 à 21 h. 30.

B 44207

H4207-0010

H-4207

N° 24

B 44199

Exhibit R.F. 24
Filed Jan. 18 1946
[illegible]
Reg.

TRIBUNAL MILITAIRE INTERNATIONAL DES GRANDS CRIMES

8

H4207-0011

Exhibit RF 24